



ROSARIO, **29 ABR 2020**

VISTO el CUDI: EXP-UNR: 10170/2019, relacionado con el Acuerdo de Cooperación Cultural y Científica celebrado entre la Università Degli Studi Di Napoli Federico II, Napoli, República Italiana y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, y

CONSIDERANDO:

Que el aludido Convenio tiene por objeto establecer y desarrollar entre si relaciones de cooperación en el ámbito de la enseñanza, la investigación científica y la formación.

Atento el Inf.C.Pr. n° 104/19 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto, de fecha 02 de mayo de 2019 y el Dictamen n°: 18849 de Asesoría Jurídica del 10 de mayo del 2019.

Teniendo en cuenta la intervención de Secretaría Privada y de las Áreas Académica y de Aprendizaje, Gestión Económica Financiera y de Internacionalización.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Acuerdo de Cooperación Cultural y Científica celebrado entre la Università Degli Studi Di Napoli Federico II, Napoli, República Italiana y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N°: **1203 / 2020**

mfg.

Prof. JOSE L. GOITY  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Lic. FRANCO BARTOLACCI  
RECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



**ACCORDO QUADRO DI COLLABORAZIONE  
CULTURALE E SCIENTIFICA  
TRA  
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (ARGENTINA)**

L'Università degli Studi di Napoli "Federico II",  
rappresentata dal suo Rettore pro-tempore.

e la Universidad Nacional de Rosario (Argentina),  
rappresentata dal suo Rettore pro-tempore.

decidono di stabilire tra loro relazioni di cooperazione nei campi dell'insegnamento, della ricerca scientifica e della formazione.

A tal fine, convengono quanto segue:

*ARTICOLO 1 - Attività in cooperazione*

La cooperazione si tradurrà segnatamente in:

- invio di missioni d'insegnamento;
- scambio di studenti, docenti-ricercatori, personale tecnico laureato e/o personale amministrativo;
- organizzazione di colloqui, seminari e riunioni a carattere scientifico;
- scambio di documenti e pubblicazioni scientifiche e pedagogiche;
- sviluppo di programmi e cicli d'insegnamento giudicati utili da entrambe le parti.

*ARTICOLO 2 - Campi di applicazione*

Le due parti contraenti prevedono una cooperazione attiva nel campo della Architettura e degli Studi Urbani nonché in altra/e disciplina/e che potrà/anno integrare il presente accordo e che sarà/anno oggetto di stipula/e di separato/i accordo/i che si configurerà/anno quale/i addendum al presente accordo.

*ARTICOLO 3 - Regolamentazione degli scambi*

Le due parti contraenti realizzano gli scambi del personale previsto all'art. 1 del presente accordo:

- sotto forma di missioni brevi (conferenze, colloqui, seminari, workshop)
- sotto forma di missioni di media durata (tra 4 e 6 settimane).

Tutti gli anni verranno stabiliti di comune accordo il numero di personale (entro un massimo di cinque) da impegnare nello scambio, nonché la durata della missione.

Per quanto riguarda lo scambio degli studenti essi saranno soggetti al pagamento delle tasse universitarie nell'Istituzione del loro Paese d'origine.

*ARTICOLO 4 - Scambio di documentazione*

Le due Istituzioni contraenti s'informano reciprocamente delle loro pubblicazioni nonché dei loro programmi d'insegnamento e di ricerca.

Esse si scambiano, nei campi definiti dall'accordo, pubblicazioni scientifiche, periodiche ed eventualmente non periodiche.

1203/2020



ARTICOLO 5 - Risorse

Il presente accordo non impegna finanziariamente le due parti. Le due Istituzioni contraenti si impegnano a cercare finanziamenti e risorse che consentano la realizzazione degli obiettivi definiti dal presente accordo.

ARTICOLO 6 - Durata

Il presente accordo ha la durata di 5 (cinque) anni e, alla sua scadenza, può essere rinnovato per un ulteriore periodo, mediante la sottoscrizione di un nuovo accordo. Ciascuna delle parti potrà recedere dall'accordo con un preavviso di sei mesi. Il presente accordo entrerà in vigore dopo la sottoscrizione da parte delle autorità competenti delle due Istituzioni.

ARTICOLO 7 - Responsabile e comitato paritetico

Per l'Università degli Studi di Napoli Federico II i coordinatori responsabili dell'accordo sono:

- prof. Federica Visconti Dipartimento di Architettura\_DiARC
- prof. Renato Capozzi Dipartimento di Architettura\_DiARC

i componenti il comitato paritetico sono:

- prof. Federica Visconti Dipartimento di Architettura\_DiARC
- prof. Renato Capozzi Dipartimento di Architettura\_DiARC
- prof. Paola Ascione Dipartimento di Architettura\_DiARC

Per l'Universidad Nacional de Rosario i coordinatori responsabili dell'accordo sono:

- prof. Gustavo Adolfo Carabajal Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño\_FAPyD

i componenti il comitato paritetico sono:

- prof. Gustavo Adolfo Carabajal Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño\_FAPyD
- prof. Florencia Sbarra Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño\_FAPyD
- prof. Héctor Lomónaco Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño\_FAPyD

Nell'eventualità di stipula di addendum il coordinatore responsabile dello stesso entrerà a far parte del comitato congiunto per la Struttura subentrante.

ARTICOLO 8 - Responsabilità

Ciascun impiegato, docente, agente o studente delle rispettive istituzioni sarà obbligato a rispettare le norme ed i regolamenti dell'istituzione ospitante mentre partecipa ad eventuali programmi o attività sotto la responsabilità dell'istituzione ospitante in linea con il presente accordo, e detti soggetti si impegnano a rispettare le leggi del Paese ospitante durante la partecipazione a tali attività o programmi.

ARTICOLO 9 - Controversie

Rappresenta un vantaggio reciproco per le Istituzioni firmatarie del presente accordo risolvere le loro divergenze o controversie in maniera amichevole. Nell'eventualità che non fosse possibile, le parti si atterranno ai principi del diritto internazionale.

Redatto in duplice esemplare in italiano e in spagnolo, ognuno dei quali rappresenta documento originale.

Rosario, 09 MAY 2019

Napoli, 18 FEB. 2019

Per la Universidad Nacional de Rosario  
Il Rettore pro-tempore

Per la Università degli Studi di Napoli Federico  
Il Rettore pro-tempore

Prof. Dr. Arq. HÉCTOR FLORIANI  
Rector  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

IL PRORETTORE  
Arturo De Vivo



1203/2020

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN  
CULTURAL Y CIENTÍFICA**

entre

**LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II  
y la UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (ARGENTINA)**

La *Università degli Studi di Napoli "Federico II"*,  
representada en este acto por el Rector,

y la Universidad Nacional de Rosario (Argentina),  
representada en este acto por el Rector,

deciden establecer y desarrollar entre sí relaciones de cooperación en el ámbito de la enseñanza, la investigación científica y la formación.

A tal fin, acuerdan lo siguiente:

*Artículo 1 – ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN*

La cooperación podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:

- envío de misiones de enseñanza;
- intercambio de estudiantes, personal docente e investigadores, personal técnico graduado y/o personal administrativo;
- organización de seminarios, coloquios o simposios y reuniones de carácter científico;
- intercambio de documentos y publicaciones científicas y pedagógicas;
- desarrollo de programas y ciclos de enseñanza considerados útiles para ambas partes.

*Artículo 2 – ÁMBITOS DE APLICACIÓN*

Ambas partes prevén una cooperación activa en el ámbito de la Arquitectura y los Estudios Urbanos y en otra/s disciplina/s que podrá/n integrar el presente Convenio y que se formalizarán mediante adenda/s al presente Convenio.

*Artículo 3 – REGULACIÓN DEL INTERCAMBIO*

Ambas partes realizarán los intercambios de personal previsto en el art. 1 del presente Convenio:

- en forma de misiones breves (conferencias, coloquios, seminarios, workshop);
- en forma de misiones de mediana duración (entre 4 y 6 semanas).







- Prof. Gustavo Adolfo Carabajal Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño\_FAPyD
- Prof. Florencia Sbarra Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño\_FAPyD
- Prof. Héctor Lomónaco Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño\_FAPyD

En caso de adenda que incorpore un nuevo ámbito de cooperación en el marco del presente Convenio, el coordinador responsable del mismo será incorporado al Comité conjunto.

*Artículo 8 – RESPONSABILIDAD*

Cada empleado, docente, agente o estudiante de las respectivas instituciones estará obligado a respetar las normas y reglamentos de la institución anfitriona mientras participe en cualquier programa o actividad bajo la responsabilidad de la institución anfitriona de conformidad con el presente Convenio y se compromete a cumplir con las leyes del país anfitrión durante su participación en dichas actividades o programas.

*Artículo 9 – CONTROVERSAS*

Representa una ventaja recíproca para las instituciones firmantes del presente Convenio resolver sus diferencias o controversias de manera amigable. No siendo ello posible, las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

Firmado en dos ejemplares, en italiano y en español, cada uno de los cuales es documento original.

Rosario, 09 MAYO 2019

Nápoles, 08 FEB. 2019

Por la Universidad Nacional de Rosario

Por la *Università degli Studi di Napoli Federico II*

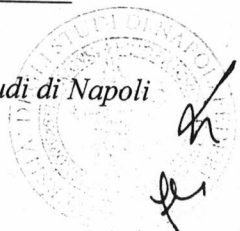


Prof. Dr. HÉCTOR FLORIANI

Rector

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Rector



Arturo De Vivo  
IL PRORETTORE  
Rector